

## Arrêté n°2016-243 du 07 juin 2016

fixant les modalités spécifiques de contrôle des connaissances

en Master au sein de l'UFR EILA,

au titre de l'année universitaire 2016/2017

La Présidente de l'Université Paris Diderot - Paris 7,

- VU L'arrêté n°2016-96 du 27 janvier 2016 fixant les modalités générales de contrôle des connaissances des mentions de master à l'université Paris-Diderot Paris 7 au titre de l'année universitaire 2016/2017
- VU La décision du conseil de l'UFR EILA en date du 11 avril 2016
- VU La délibération n°2016-D12 de la Commission de la Formation et de la Vie Universitaire

### ARRETE

- Article 1 :** Les modalités spécifiques de contrôle des connaissances du master mention «**Langues étrangères appliquées**» au titre de l'année universitaire 2016/2017 sont fixées en **Annexe**.
- Article 2 :** Le directeur de l'UFR EILA et la directrice générale des services de l'Université Paris Diderot Paris 7 sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Pour la Présidente et par délégation  
Le Vice-Président de la CFVU



**Maximilien CAZAYOUS**

## Annexe

à l'arrêté n°2016 – 243 du 07 juin 2016

fixant les modalités spécifiques de contrôle des connaissances du master  
mention «**Langues étrangères appliquées**»  
au titre de l'année 2016/2017

### Préambule

Avez-vous défini au sein de votre composante les notions d'absence justifiées et d'absence injustifiées ?

*Une absence est à justifier directement auprès de l'enseignant concerné*

#### **1) Absences dans le cadre du contrôle continu avec examen terminal (Art 2.4 des MCC)**

Au bout d'un certain nombre d'absences aux épreuves de contrôle continu, les notes de contrôle continu ne sont-elles plus prises en compte dans le calcul de la note finale de l'UE ?

*Non.*

En revanche, à partir de la troisième absence non justifiée dans le cadre d'un enseignement, l'enseignant peut faire baisser la moyenne du contrôle continu d'au moins 10%.

#### **2) Absences dans le cadre du contrôle continu intégral (Art 2.4 des MCC)**

Au bout d'un certain nombre d'absences (justifiées ou non) aux épreuves de 1<sup>er</sup> session, l'étudiant est-il noté défaillant ?

*Non (pas de CCI).*

#### **3) Cas particuliers (Art 1 et 4.3)**

Existe-t-il des UE en session unique ?

*M1 MISC Semestre 7 UE1 ECUE3 Anglais interprétation, UE2 ECUE2 matière 2 communication langue 2*

*M1 MISC Semestre 8 UE2 ECUE2 Interprétation*

*Toutes les UE de tous les M2*

Existe-t-il des UE sans note ?

Oui, l'Ue libre si engagement étudiant M1 ILTS, CDMM, LSCT

#### **4) Moyens d'information aux étudiants**

Relatives aux MCC générales et spécifiques (Art 1)

*Site de l'UFR*

Relatives aux dates d'examens (Art 2.2.2)

*Site de l'UFR + courriers électroniques + affichage*

Modalités de communication des notes (Art 7.3)

*Affichage*

*Le principe d'anonymat lors de l'affichage papier en utilisant l'identifiant étudiant est encoura*

Spécialité Industrie de la langue et traduction spécialisée

Semestre 1

Examen terminal avec/sans Contrôle Continu																	
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1					MCC Session 2				Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ....) (2)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu			% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal			
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%			Nature de l'épreuve (2)			%
UE 1	METHODOLOGIE	Nicolas FROELIGER	3		42												
ECUE 1	culture générale de la traduction				18			50		50							
ECUE 2	technique d'écriture				18			50		50			pas d'épreuve	(atelier)			
UE 2	TRADUCTION ANGLAIS	Jean-Michel BENAYOUN	6		48			50		50					8		
ECUE 1	anglais : traduction économique				18			50		50			pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE 2	anglais : traduction scientifique				18			50		50			pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE 3	traduction vers l'anglais				12			50		50			pas d'épreuve	(atelier)			
UE 3	TRADUCTION ET PREORIENTATION	Jean-Philippe ZOUOGOBO	6		36-42										8		
ECUE 1	allemand : traduction économique				18			60		40			pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE 2	allemand : traduction scientifique				18			100 dossier					pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE 3	espagnol : traduction économique				18			50		50			pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE 4	espagnol : traduction scientifique				18			100 dossier					pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE 5	chinois : traduction				24			100					pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE 6	japonais : traduction				18			20		80							
ECUE 7	conception de documents longs				18			100 projet					pas d'épreuve2	(projet)			
ECUE 8	UE libre ou stage																
UE 4	LINGUISTIQUE EMPIRIQUE ET COMPAREE	Natalie KÜBLER	6		72												
ECUE 1	outils d'interrogation de corpus				24			100		0			pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE 2	linguistique de corpus				12			33		66							
ECUE 3	terminologie				12			100		0							
ECUE 4	application corpus				24			100		0			pas d'épreuve	(atelier)			
UE 5	DOCUMENTS ET LANGUES DE SPECIALITE	Christopher GLEDHILL	6		42								pas d'épreuve	(atelier)			
ECUE1	Communication technique				24			20		80							
ECUE 2	phraséologie et discours spécialisés				18			10		90							
UE 6	REPERE THEORIQUES	Jean-Philippe ZOUOGOBO	3		24												
ECUE 1	morpho-syntaxe				12					100							
ECUE 2	lexicologie				12			100									
total					30			222-234								PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES	

(1) A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Semestre 2

Examen terminal avec/sans Contrôle Continu																	
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1					MCC Session 2				Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ....) (2)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu			% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal			
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%			Nature de l'épreuve (2)			%
UE 1	METHODOLOGIE	Nicolas FROELIGER	6		45												
ECUE 1	culture générale de la traduction				18			50		50							
ECUE 2	linguistique textuelle				18			50		50							
UE 2	TRADUCTION ANGLAIS	Patricia MINACORI	9		54										8		
ECUE 1	anglais : traduction scientifique				18			50		50				(atelier)			
ECUE 2	anglais : traduction informatique/juridique				18			100		0				(atelier)			
ECUE 3	traduction vers l'anglais				18			50		50				(atelier)			
UE 3	TRADUCTION ET ORIENTATION	Lucrèce Friess	6		36-48										8		
ECUE 1	allemand : traduction scientifique				18			100						(atelier)			
ECUE 2	allemand : traduction technique				18			60		40				(atelier)			
ECUE 3	espagnol : traduction sciences humaines				18			50		50				(atelier)			
ECUE 4	espagnol : traduction juridique				18			50		50				(atelier)			
ECUE 5	chinois : traduction				24			50		50				(atelier)			
ECUE 6	japonais : traduction				18			20		80							
ECUE 8	introduction à la TAO				24			100		0				(atelier)			
ECUE 9	outil de PAO				24			100		0				(projet)			
ECUE 10	libre ou stage																
UE 4	LINGUISTIQUE EMPIRIQUE ET TRADUCTION	Natalie KÜBLER	9		48												
ECUE 1	linguistique de corpus				12			33		66							
ECUE 2	phraséologie et discours spécialisés				12			100						(projet)			
ECUE 3	application corpus, mémoire				24			100						(mémoire)			
total					30			183-195								PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES	

(1) A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

## Spécialité Industrie de la Langue et Traduction Spécialisée

Semestre 3 et 4

						Contrôle Continu intégral					
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session unique			Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ....) (2)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu				
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)			% total des contrôles
UE 1	Parcours IL, 3 langues : Compétences rédactionnelles et traductionnelles	Nicolas Froeliger	8	8	237			écrit	100%	10	pas de compensation entre UE
UE 1	Parcours IL, 2 langues : Compétences rédactionnelles et traductionnelles	Nicolas Froeliger	8	8	237			écrit	100%	10	
UE 1	Parcours TS, 3 langues : Compétences rédactionnelles et traductionnelles	Nicolas Froeliger	12	12	304			écrit	100%	10	
UE 1	Parcours TS, 2 langues : Compétences rédactionnelles et traductionnelles	Nicolas Froeliger	12	12	304			écrit	100%	12	
UE 2	Parcours IL : compétences technologiques	Geneviève Bordet	12	12	242			écrit	100%	10	
UE 2	Parcours TS : compétences technologiques	Geneviève Bordet	8	8	174			écrit	100%	10	
UE 3	Tronc commun à tous les parcours : Mémoires	Geneviève Bordet	20	20	152			oral et écrit	100%	10	
UE 4	Tronc commun à tous les parcours : Formation en entreprise, compétences de prestation de service de traduction	Nicolas Froeliger	20		41			note entreprise			
total			60		672 (IL) 671 (TS)						

(1): A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Spécialité Conception de documentation multilingue et multimédia

Semestre 1

UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	Examen terminal avec/sans Contrôle Continu								Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ...) (2)
						MCC session 1				MCC Session 2					
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu		% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal		
Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%	Nature de l'épreuve (2)		%								
UE 1	METHODOLOGIE	Nicolas FROELIGER	3		42										
ECUE 1	culture générale de la traduction				18			50		50					
ECUE 2	technique d'écriture				18			50		50					
UE 2	TRADUCTION ANGLAIS	Jean-Michel BENAYOUN	6		48			50		50				8	
ECUE 1	anglais : traduction économique				18			50		50					
ECUE 2	anglais : traduction scientifique				18			50		50					
ECUE 3	traduction vers l'anglais				12			50		50					
UE 3	TRADUCTION ET PREORIENTATION	Jean-Philippe ZOUOGBO	6		36-42									8	
ECUE 1	allemand : traduction économique				18			60		40					
ECUE 2	allemand : traduction scientifique				18			100		0					
ECUE 3	espagnol : traduction économique				18			50		50					
ECUE 4	espagnol : traduction scientifique				18			100		0					
ECUE 5	chinois : traduction				24			100		0					
ECUE 6	japonais : traduction				18			20		80					
ECUE 7	conception de documents longs				18			100		0					
ECUE 8	libre ou stage														
UE 4	LINGUISTIQUE EMPIRIQUE ET COMPAREE	Natalie KÜBLER	6		72										
ECUE 1	outils d'interrogation de corpus				24			100		0					
ECUE 2	linguistique de corpus				12			33		66					
ECUE 3	terminologie				12			100		0					
ECUE 4	application corpus				24			100		0					
UE 5	DOCUMENTS ET LANGUES DE SPECIALITE	Christopher GLEDHILL	6		18										
ECUE1	Communication technique				24			20		80					
ECUE 2	phraséologie et discours spécialisés 10 90				18			10		90					
UE 6	REPERE THEORIQUES	JP Zouogbo	3		24					100					
ECUE 1	morpho-syntaxe				12					100					
ECUE 2	lexicologie				12			100							
total			30		222-234										

(1) A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Semestre 2

UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	Examen terminal avec/sans Contrôle Continu								Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ...) (2)
						MCC session 1				MCC Session 2					
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu		% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal		
Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%	Nature de l'épreuve (2)		%								
UE 1	METHODOLOGIE	Nicolas FROELIGER	6		45										
ECUE 1	culture générale de la traduction				18			50		50					
ECUE 2	linguistique textuelle				18			50		50					
UE 2	TRADUCTION ANGLAIS	Patricia MINACORI	9		54									8	
ECUE 1	anglais : traduction scientifique				18			50		50					
ECUE 2	anglais : traduction informatique/juridique				18			100		0					
ECUE 3	traduction vers l'anglais				18			50		50					
UE 3	TRADUCTION ET ORIENTATION	Lucrèce FRIESS	6		36-48									8	
ECUE 1	allemand : traduction scientifique				18			60		40					
ECUE 2	allemand : traduction technique				18			60		40					
ECUE 3	espagnol : traduction informatique				18			50		50					
ECUE 4	espagnol : traduction juridique				18			50		50					
ECUE 5	chinois : traduction				24			50		50					
ECUE 6	japonais : traduction				18			20		80					
ECUE 8	introduction à la TAO				24			100		0					
ECUE 9	outil de PAO				24			100		0					
ECUE 10	libre ou stage														
UE 4	LINGUISTIQUE EMPIRIQUE ET TRADUCTION	Natalie KÜBLER	9		48										
ECUE 1	linguistique de corpus				12			33		66					
ECUE 2	phraséologie et discours spécialisés				12			100		0					
ECUE 3	application corpus, mémoire				24			100		0					
total			30		183-195										

PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES

M2 PRO CDMM (Conception de Documentation Multilingue Multimedia)

Semestre 3 et 4

						Contrôle Continu intégral					
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session unique			Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ....) (2)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu				
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)			% total des contrôles
UE 1	Communication technique	Patricia Minacori	8	10	238	20	7	écrit	100%	10	
UE 2	Communication technique multimédia	Patricia Minacori	5	8	119		3	écrit	100%	10	
UE 3	Outils du communicateur technique	Patricia Minacori	5	9	154		6	écrit	100%	10	
UE 4	Diffusion et publication	Patricia Minacori	2	2	35		3	écrit	100%	10	
UE 5	Connaissance de l'entreprise et Insertion prof,	Patricia Minacori	5	5	112		6	écrit	100%	10	
UE 6	Projets personnels – Recherche et rapport	Patricia Minacori	5	3	42		3	écrit	100%	10	
UE 7	Soutenance	Patricia Minacori	10	10			1	oral	100%	10	
UE 8	Pratique professionnelle - Note de l'entreprise	Patricia Minacori	20	20			1	np		10	
total			30		700						

(1): A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Spécialité Médiation-Interprétation sociale et commerciale

Semestre 1

Examen terminal avec/sans Contrôle Continu																	
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1					MCC Session 2				Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ....) (2)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu			% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal			
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%			Nature de l'épreuve (2)			%
<b>UE 1</b>	COMMUNICATION EN ANGLAIS	C.GLEDHILL	7		54									10			
ECUE 1	anglais traduction		3		18			50		50							
ECUE 2	anglais communication		2		18			100%		0							
ECUE 3	anglais interprétation		2		18			100%		0							
<b>UE 2</b>	METHODOLOGIE ET COMMUNICATION INTERLANGUES	E.NAVARRO	8		54									10			
ECUE 1	Méthodologie		2		18			50		50							
ECUE 2	Langue et traduction		6		36												
	matière 1traduction - matière 2communication							traduction (selon langue voir ILTS UE3) communication 100%									
<b>UE 3</b>	ECHANGES ET AIRES CULTURELLES	A.GODET	6		36												
ECUE 1	civilisation américaine		3		18			50%		50%							
ECUE 2	civilisation aires culturelles langue B		3		18			selon langue voir colonne droite									
<b>UE 4</b>	SOCIETE EN CONTACT	N.LILLO	6														
ECUE 1	Altérité, repères culturels		2		18			100		0							
ECUE 2	L'immigration en France		2		18			100		0							
ECUE 3	Approche sociolinguistique des mondes		2		18			100									
<b>UE 5</b>	APPLICATIONS	O. Delestre	3		18												
ECUE 1	conception de documents longs		3		18			100 (projet)									
ECUE 2	(ou) gestion		3		18			50		50							
total			30		216												

(1) A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Semestre 2

Examen terminal avec/sans Contrôle Continu																	
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1					MCC Session 2				Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ....)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu			% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal			
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%			Nature de l'épreuve (2)			%
<b>UE 1</b>	COMMUNICATION EN ANGLAIS	C.GLEDHILL	4		36									10			
ECUE 1	anglais : communication interculturelle		2		18			100									
ECUE 2	stratégie interlangues		2	2	18			50		50							
<b>UE 2</b>	TRADUCTION, INTERPRETATION	P.MINACORI	11		72									10			
ECUE 1	traduction		6		36			selon matière, voir ILTS UE3 semestre 2		selon matière, voir ILTS UE3 semestre 2							
ECUE 2	ateliers d'interprétation		5		36			100									
<b>UE 3</b>	METHODOLOGIE ET COMMUNICATION INTERLANGUES	M.PRUM	4		36												
ECUE 1	altérité, repères culturels		2		18			0		100							
ECUE 2 et 3	La diversité culturelle ET linguistique sémiotique		2		18 et 18			100		0							
<b>UE 4</b>	AIRES CULTURELLES	F.RICHER-ROSSI	5		36												
ECUE 1	Institutions et sociétés US		3		18			100		0							
ECUE 2 et 3	Autre aire culturelle ET enseignements autre UFR (GHES)		2		18			selon langue, voir colonne de droite		selon langue, voir colonne de droite					Allemand 100%CC, Espagnol 50%CC, 50%CT		
<b>UE 5</b>	APPLICATIONS	C.CAMOU	6		36												
ECUE 1	cultures juridiques comparées		3		18			100									
ECUE 2	culture générale de la traduction		3		18			50		50							
total			30		216												

(1) A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Spécialité Médiation interprétation en milieu social et commercial

Session unique  
Semestres 3 et 4

						Examen terminal avec/sans Contrôle Continu											
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1					MCC Session 2					Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ....) (2)
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu		% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal				
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%			Nature de l'épreuve (2)	%		
UE 1	Pratique professionnelle interprétation	E. Navarro	15	15	72				100						session unique pas de session 2	10	session unique, pas de compensation entre UE, 10 à chaque uE pour l'obtention du diplôme
UE 2	communication interculturelle / Traduction pour interprète	J.M. Benayoun	9	9	54				100							10	session unique, pas de compensation entre UE, 10 à chaque uE pour l'obtention du diplôme
UE 3	Cultures en contact	M.Prum	12	12	132				100							10	session unique, pas de compensation entre UE, 10 à chaque uE pour l'obtention du diplôme
UE 4	Techniques professionnelles		9	9	78 + 12 (j. pro)				100							10	session unique, pas de compensation entre UE, 10 à chaque uE pour l'obtention du diplôme
UE 5	Aires juridiques et administratives	Y.Prost	5	5	86				100							10	session unique, pas de compensation entre UE, 10 à chaque uE pour l'obtention du diplôme
UE 6	Stage et mémoire	Julie Bérard	10	10	70												session unique, pas de compensation entre UE, 10 à chaque uE pour l'obtention du diplôme
total			60		504												

(1) A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire



Spécialité Management culturel et communication trilingues

Semestre 1

UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	Examen terminal avec/sans Contrôle Continu								Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ...) (2)
						MCC session 1				MCC Session 2					
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu		% Examen terminal	% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal			
	Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%		Nature de l'épreuve (2)	%							
UE 1	COMMUNICATION EN ANGLAIS	C.GLEDHILL	4		36										
ECUE 1	anglais : traduction		2		18										
ECUE 2	anglais des affaires (P3)		2		18			50		50			pas d'épreuve- (atelier)		
UE 2	COMMUNICATION AUTRES LANGUES	F.RICHER-ROSSI	4		36			100		0					
ECUE 1	langue et traduction		2		18			selon langue					pas d'épreuve- (atelier)		
ECUE 2	langue des affaires (P3) Chinois et Japonais				18			100		0					chinois des affaires (P3 100%CC) chinois communication 50-50,
UE 3	PROFESSIONNALISATION	L. FRIESS	5		36										
ECUE 1	communication		3		18			100 projet		0			pas d'épreuve- (atelier)		
ECUE 2	ouverture professionnelle		2		18			50		50					au choix cours P3 (cycle de conférence 100% CC) cours P7 culture
UE 4	DYNAMIQUES ECONOMIQUES ET CULTURELLES DES TERRITOIRES	A. GODET	9		54										
ECUE 1	civilisation du monde anglophone		3		18			100							
ECUE 2	culture et sociétés des territoires		3		18			selon langue							allemand: 100% CC, chinois (P3) 100% CC, espagnol: 30% CC 70% ET
ECUE 3	dynamique économique des zones		3		18			selon langue		0					Europe Amérique (P3) 100% CC, Europe Chine 100% CC, Japon 30%
UE 5	MANAGEMENT INTERNATIONAL	J.MARTINE	8		36										
ECUE 1	échanges internationaux (P3)		4		18			100							
ECUE 2	gestion		4		18			50		50					
total			30		198										PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES

(1) A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Semestre 2

UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	Examen terminal avec/sans Contrôle Continu								Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ...) (2)
						MCC session 1				MCC Session 2					
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu		% Examen terminal	% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal			
	Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%		Nature de l'épreuve (2)	%							
UE 1	COMMUNICATION	C.GLEDHILL	6		54										
ECUE 1	anglais : traduction		2		18			50 (ou 100)		50 (ou 0)			pas d'épreuve- (atelier)		
ECUE 2	anglais des affaires		2		18										
ECUE 3	communication		2		18			Selon		Selon			pas d'épreuve- (projet)		
UE 2	COMMUNICATION AUTRES LANGUES	L.FRIESS	4		36										
ECUE 1	langue et traduction		2		18			Selon		Selon			pas d'épreuve (atelier)		
ECUE 2	langue des affaires		2		18			P3							chinois des affaires (P3 100%CC) chinois communication 50-50,
UE 3	DYNAMIQUES ECONOMIQUES ET CULTURELLES DES TERRITOIRES	F.RICHER-ROSSI	9		78										
ECUE 1	Institutions et sociétés US		2		18			50 vérifier		50					
ECUE 2	cultures et sociétés des territoires		2		18			Selon		Selon langue					
ECUE 3	dynamiques économiques des zones		2		18			Selon		Selon langue					
ECUE 4	méthodologie de la recherche		3		24			100							
UE 4	MANAGEMENT INTERNATIONAL	J.MARTINE	9		54										
ECUE 1	marketing		3		18			P3							
ECUE 2	cultures juridiques comparées		3		18			100							
ECUE 3	stratégie et management interculturel		3		18			P3							
UE 5	OUVERTURE	S.TAYLOR	2		18			selon choix							
total			30		252										PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES

(1) A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Spécialité Management culturel et communication trilingues

Semestre 3

Examen terminal avec/sans Contrôle Continu																	
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1					MCC Session 2				Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ...) (2)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu			% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal			
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%			Nature de l'épreuve (2)			%
UE 1	Communication en anglais	Hélène Heuillard	3		24				100							session unique	
UE 2	Communication autre langue	Giacone P3, Françoise Richer-Rossi P7	3		24				100							session unique	
UE 3	Marketing. 2 ECUE	Karsakian P3, Julien Martine P7	6		60				100							session unique	
UE 4	Management et politiques culturelles. 4 ECUE	Zhang/Pallas P3, Françoise Richer, Michel Prum P7	12		78				100							session unique	
UE 5	Professionnalisation. 1 ECUE	Julien Martine	6		21				100							session unique, pas de session 2	
total			30		207											PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES	

(1): A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Semestre 4

Examen terminal avec/sans Contrôle Continu																	
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1					MCC Session 2				Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ...) (2)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu			% Examen terminal		% TP (1)	% Contrôle continu (1)	% Examen terminal			
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)	%			Nature de l'épreuve (2)			%
UE 1	Echanges interculturels. 2 ECUE	Ludmilla Ommundsen	5		40				100							session unique pas de session 2	
UE 2	Techniques de management. 2 ECUE	Zacharus P3, Nouvion P 7	5		56				100							session unique pas de session 2	
UE 3	Stage	Enseignants responsables de la spécialité	20		4 mois minimum, 6 mois conseillés				100							session unique pas de session 2	
total			30		96											PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES	

(1): A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Spécialité Langues de spécialité, corpus, traductologie

Semestre 1

						Examen terminal avec/sans Contrôle Continu										
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1			MCC Session 2			Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ...) (2)			
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu		% Examen terminal		% TP (1)			% Contrôle continu (1)	% Examen terminal	
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)					%	Nature de l'épreuve (2)
UE 1	METHODOLOGIE	Nicolas FROELIGER	3		42											
ECUE 1	culture générale de la traduction				18			50		50						
ECUE 2	technique d'écriture				18			50		50			(atelier)			
UE 2	TRADUCTION ANGLAIS	Jean-Michel BENAYOUN	6		48			50		50						
ECUE 1	anglais : traduction économique				18			50		50						
ECUE 2	anglais : traduction scientifique				18			50		50						
ECUE 3	traduction vers l'anglais				12			50		50						
UE 3	TRADUCTION ET PREORIENTATION	Jean-Philippe ZOUOGOBO	6		36-42											
ECUE 1	allemand : traduction économique				18			60		40						
ECUE 2	allemand : traduction scientifique				18			100		0						
ECUE 3	espagnol : traduction économique				18			50		50						
ECUE 4	espagnol : traduction scientifique				18			100		0						
ECUE 5	chinois : traduction				24			100		0						
ECUE 6	japonais : traduction				18			20		80						
ECUE 7	conception de documents longs				18			100		0						
ECUE 8	libre ou stage															
UE 4	LINGUISTIQUE EMPIRIQUE ET COMPAREE	Natalie KÜBLER	6		72								8			
ECUE 1	outils d'interrogation de corpus				24			100		0			(atelier)			
ECUE 2	linguistique de corpus				12			33		66						
ECUE 3	terminologie				12			100		0						
ECUE 4	application corpus				24			100		0			(atelier)			
UE 5	DOCUMENTS ET LANGUES DE SPECIALITE	Christopher GLEDHILL	6		18								8			
ECUE 1	communication technique				24			20		80						
ECUE 2	phraséologie et discours spécialisés				18			90		10						
UE 6	REPERE THEORIQUES	JP Zouogbo	3		24											
ECUE 1	morpho-syntaxe				12					100						
ECUE 2	lexicologie				12			100		0						
total			30		222-234									PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES		

(1): A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Semestre 2

						Examen terminal avec/sans Contrôle Continu										
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session 1			MCC Session 2			Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ...) (2)			
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu		% Examen terminal		% TP (1)			% Contrôle continu (1)	% Examen terminal	
							Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles	Nature de l'épreuve (2)					%	Nature de l'épreuve (2)
UE 1	METHODOLOGIE	Nicolas FROELIGER	6		45								8			
ECUE 1	culture générale de la traduction				18			50		50						
ECUE 2	linguistique textuelle				18			50		50						
UE 2	TRADUCTION ANGLAIS	Patricia MINACORI	9		54											
ECUE 1	anglais : traduction scientifique				18			50		50			pas d'épreuve (atelier)			
ECUE 2	anglais : traduction informatique/juridique				18			100		0			pas d'épreuve (atelier)			
ECUE 3	traduction vers l'anglais				18			50		50			pas d'épreuve (atelier)			
UE 3	TRADUCTION ET ORIENTATION	Lucrèce FRIESS	6		36-48											
ECUE 1	allemand : traduction scientifique				18			60		40			pas d'épreuve (atelier)			
ECUE 2	allemand : traduction technique				18			60		40			pas d'épreuve (atelier)			
ECUE 3	espagnol : traduction informatique				18			50		50			pas d'épreuve (atelier)			
ECUE 4	espagnol : traduction juridique				18			50		50			pas d'épreuve (atelier)			
ECUE 5	chinois : traduction				24			50		50			pas d'épreuve (atelier)			
ECUE 6	japonais : traduction				18			20		80						
ECUE 8	introduction à la TAO				24			100		0			pas d'épreuve (atelier)			
ECUE 9	outil de PAO				24			100		0			pas d'épreuve (projet)			
ECUE 10	libre ou stage															
UE 4	LINGUISTIQUE EMPIRIQUE ET TRADUCTION	Natalie KÜBLER	9		48								8			
ECUE 1	linguistique de corpus				12			33		66						
ECUE 2	phraséologie et discours spécialisés				12			100		0						
ECUE 3	application corpus, mémoire				24			100		0			pas d'épreuve (mémoire)			
total			30		183-195									PAS DE COMPENSATION ENTRE LES SEMESTRES		

Spécialité Langues de spécialité, corpus, traductologie

Semestre 3 et 4

						Contrôle Continu intégral					
UE/ECUE (3)	Intitulé de l'UE/ECUE	responsable de l'UE	ECTS	Coeff	Volume horaire présentiel des étudiants EQTD	MCC session unique			Note Plancher sur Ues fondamentales (2)	Modalités spécifiques de calcul de la note finale (max des notes de CC, sup, ....) (2)	
						% TP	Autres épreuves de contrôle continu				
						Nbre de contrôle (2)	Nature des contrôles (2)	% total des contrôles			
UE1	Un cours de traduction au choix :	M. Pecman		9	72			écrit	100	10	
	Anglais R et PRO	ens. ILTS			54			écrit	100		
	Allemand R et PRO	ens. ILTS			idem			écrit	100		
	Espagnol R et PRO	ens. ILTS			idem			écrit	100		
	Chinois R et PRO	ens. ILTS			idem			écrit	100		
	Japonais R et PRO	ens. ILTS			idem			écrit	100		
	Terminologie R et PRO	M. Pecman			72			écrit	100		
	Recherche documentaire uniquement R	A. Mestivier			15			écrit	100		
	UE2	Outils IL	A. Mestivier								
	Linguistique de corpus : applications à la terminologie et à la traduction automatique R et PRO	N. Kübler		9	15			écrit	100	10	
	Outils d'interrogation de corpus R et PRO	A. Mestivier			36			écrit	100		
	Langages IL R et PRO	A. Roulois			12			écrit	100		
UE3	Séminaires de recherche	N. Kübler									
	Recherche en linguistique de corpus, langues de spécialité et terminologie uniquement R	N. Kübler		12	21			écrit	100	10	
	Politiques linguistiques en Europe uniquement R	J. C. Herreras			28			écrit	100		
	Linguistique systémique fonctionnelle uniquement R	C. Gledhill			21			écrit	100		
	Méthodologie de la traduction R et PRO	N. Froeliger			28			non noté			
	Séminaire de l'équipe CLILLAC-ARP R et PRO				36						
UE4	Mémoire	N. Kübler									
	Mémoire en linguistique de corpus, langues de spécialités, terminologie, traductologie, rédaction ou politique linguistique	N. Kübler, J.C. Herreras, J. Humbley, C. Gledhill, S. Sauerwein, M. Pecman, A. Mestivier, M. Zmina, N. Froeliger, J.M. Benayoun		30				écrit et oral	100	10	
	Pré-soutenance en février/mars R et Pro										
	Soutenance en mai/ juin uniquement R										
total			60								

(1): A renseigner uniquement si les notes du TP ou des épreuves de CC ou des contrôles du CCI de la 1ère session sont conservées en 2ième session.

(2) Le renseignement de cette colonne n'est pas obligatoire

(3) Descendre au niveau des ECUES si nécessaire

Attention :

Pas de compensation et note plancher de 10/20 à chaque UE  
(pour l'obtention du diplôme, obtention de 10/20 minimum à toutes les UE)